

Spolu pre deti

Zmluva o realizácii projektu č. KN/48/2023/SPD

Zmluvné strany

Správca programu Spolu pre deti:

Názov organizácie: Karpatská nadácia
Sídlo: Letná 27, Košice 040 01
IČO: 31 995 420
DIČ: 2020771500
Registrácia: Register nadácií MV SR, reg. č. 203/Na-96/82
Zastúpená: Veronika Miškech Fričová, programová riaditeľka nadácie

Telefón/Email: 0948 488 615/veronika.m.fricova@karpatskanadacia.sk
(ďalej len „SP“)

a

Prijímateľ grantu:

Názov organizácie: Mesto Levice
Sídlo: Námestie hrdinov 1, 934 32 Levice
IČO: 00307203
DIČ: 2020403242
Registrácia: v zmysle zákona o obecnom zriadení
Zastúpená: RNDr. Ján Krtík
Kontaktná osoba: Ing. Dana Kišová
Telefón/Email: 0911 900 889, dana.kisova@levice.sk
Web: www.levice.sk
(ďalej len „Prijímateľ“)

(spolu ďalej aj „Zmluvné strany“)

sa dohodli podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov na uzatvorenie tejto Zmluvy o realizácii projektu vrátane všetkých jej príloh (ďalej len „Zmluva“) za nižšie uvedeníých podmienok:

Článok 1 Úvodné ustanovenia

- 1.1 Karpatská nadácia je správcom programu „Spolu pre deti“ na základe Zmluvy o programovej spolupráci uzatvorenej s organizáciou Detský fond Organizácie spojených národov („UNICEF“) č. PCA: ECARO/PCA2022105 zo dňa 22. 12. 2022, ktorej cieľom je podporiť

rozvoj partnerstiev na miestnej úrovni a rozšíriť poskytovanie kvalitných služieb vzdelávania a starostlivosti so zameraním na zraniteľné deti v ranom detstve.

- 1.2** Táto Zmluva sa uzatvára na základe Žiadosti o grant, predloženej Prijímateľom v rámci výzvy SP na predkladanie žiadostí o grant pre program Spolu pre deti, ktorej prílohami sú:
- a) Rozpočet projektu Prijímateľa, ktorý tvorí Prílohu č. 2 k tejto Zmluve;
 - b) Aktivity a výstupy projektu Prijímateľa, ktoré tvoria Prílohu č. 3 k tejto Zmluve;
 - c) Čestné vyhlásenie a Vyhlásenie o partnerstve, ktoré tvoria Prílohu č. 4 k tejto Zmluve;
 - d) Finančná príručka Prijímateľa/Partnera projektu v programe Spolu pre deti, ktorá tvorí Prílohu č. 5 k tejto Zmluve;
 - e) Príručka k propagácii a informovaniu o získaní podpory z grantového programu Spolu pre deti (Komunikačná príručka), ktorá tvorí Prílohu č. 6 k tejto Zmluve;
 - f) Dohoda o partnerstve pri realizácii Projektu (ak sa realizuje v partnerstve), ktorá tvorí Prílohu č. 7 k tejto Zmluve;
 - g) Náhl'ad formuláru pre vypracovanie krátkej správy o projekte, ktorý tvorí Prílohu č. 8 k tejto Zmluve;
 - h) Náhl'ad formuláru pre vypracovanie priebežných správ a záverečnej správy o projekte, ktorý tvorí Prílohu č. 9 (a) k tejto Zmluve;
 - i) Náhl'ad formuláru pre vypracovanie finančnej priebežnej a záverečnej správy o projekte, ktorý tvorí Prílohu č. 9 (b) k tejto Zmluve.
- 1.3** Udelenie grantu za podmienok uvedených v tejto Zmluve bolo schválené uznesením správnej rady Karpatskej nadácie č. 5/2023 zo dňa 29. 03. 2023.

Článok 2 **Predmet Zmluvy**

- 2.1** Predmetom tejto Zmluvy je úprava podmienok poskytnutia grantu, úprava práv a povinností Zmluvných strán a úprava ostatných zmluvných podmienok v súvislosti s realizáciou projektu Prijímateľa „SPÁJAME DOBRO“ číslo 039/2023/SPD (ďalej len „Projekt“).
- 2.2** SP sa zaväzuje, že na základe tejto Zmluvy poskytne Prijímateľovi grant na úhradu oprávnených výdavkov súvisiacich s realizáciou Projektu, a to spôsobom uvedeným v tejto Zmluve a za splnenia podmienok uvedených v tejto Zmluve a jej prílohách.
- 2.3** Prijímateľ sa zaväzuje realizovať Projekt podľa schválenej Žiadosti o grant a jej príloh, v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a jej prílohami, s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, so záväznými pokynmi SP a s aktuálnymi príručkami programu Spolu pre deti:
- a) Finančná príručka Prijímateľa/Partnera projektu v programe Spolu pre deti, ktorá tvorí prílohu č. 5 k tejto Zmluve;
 - b) Príručka k propagácii a informovaniu o získaní podpory z grantového programu Spolu pre deti (ďalej len „Komunikačná príručka“), ktorá tvorí prílohu č. 6 k tejto Zmluve.
- 2.4** SP zasiela Prijímateľovi aktualizované príručky Programu, ako aj záväzné pokyny k realizácii Projektu, na e-mail uvedený v tejto Zmluve.
- 2.5** Prijímateľ sa osobitne zaväzuje dosiahnuť výsledky Projektu, vrátane indikátorov veľkosti zapojenej cieľovej skupiny, a zabezpečiť výstupy z Projektu v zmysle predloženej žiadosti o grant a jej príloh.
- 2.6** Obdobie realizácie Projektu začína dňom **1.5.2023** a končí dňom **31.10.2023** (vrátane).

Článok 3 Výška grantu

- 3.1 SP na základe tejto Zmluvy poskytne Prijímateľovi grant maximálne do výšky **24 202,- €** (slovom: dvadsaťštyritisícdeväť eur).
- 3.2 Prijímateľ je povinný v súlade s rozpočtom projektu spolufinancovať Projekt vo výške **1 211,- €** (slovom tisícdvostojedenásť eur), čo predstavuje 5 % z výšky poskytnutého grantu v bode 3.1 tohto článku Zmluvy.
- 3.3 Celkové výdavky Prijímateľa na realizáciu Projektu predstavujú v súlade s rozpočtom, ktorý tvorí prílohu č. 2 k tejto Zmluve, sumu **26 272,- €** (slovom: dvadsaťšesťtisíc dvestosedemdesiatdva eur).
- 3.4 Grant poskytnutý Prijímateľovi na základe tejto Zmluvy sa považuje za malý grant, ak suma uvedená v bode 3.1 tohto článku Zmluvy nepresahuje sumu **29 999,- €**. Ak je suma grantu uvedená v bode 3.1 vyššia ako **30 000,- €** (granty sa poskytujú najviac do sumy 80 000,- €), grant poskytnutý Prijímateľovi sa považuje za veľký grant. Podrobnosti o osobitných podmienkach čerpania veľkých a malých grantov sú uvedené v článku 6 tejto Zmluvy.
- 3.5 Konečná výška grantu bude stanovená na základe skutočne vynaložených celkových oprávnených výdavkov, ktoré súvisia s realizáciou Projektu, a podielu grantu na celkových oprávnených výdavkoch, avšak celková výška grantu uvedená v odseku 3.1 tohto článku Zmluvy nesmie byť prekročená.

Článok 4 Oprávnené výdavky

- 4.1 Prijímateľ je oprávnený čerpať grant výhradne na oprávnené výdavky Projektu a v súlade s rozpočtom Projektu, ktorý tvorí prílohu č. 2 k tejto Zmluve.
- 4.2 Grant bude poskytnutý Prijímateľovi v troch platbách:
 - a) Prvá platba grantu vo výške najviac 60 % z celkovej sumy grantu bude poskytnutá formou preddavku alebo refundácie v lehote do 10 dní od podpísania tejto Zmluvy;
 - b) Druhá platba vo výške najviac 30 % z celkovej sumy grantu bude poskytnutá formou preddavku v lehote do 10 dní od schválenia priebežnej správy a priebežného vyúčtovania projektu zo strany SP;
 - c) Tretia platba do výšky 100 % z celkovej sumy grantu (záverečná platba) bude poskytnutá formou refundácie v lehote do 10 dní od schválenia záverečnej správy a záverečného vyúčtovania Projektu zo strany SP.
- 4.3 Za oprávnené výdavky sa považujú len výdavky, ktoré spĺňajú podmienky definované vo Finančnej príručke Prijímateľa/Partnera pre grantový program Spolu pre deti, a ktoré kumulatívne spĺňajú nasledovné podmienky:
 - a) boli vynaložené na náklady, ktoré vznikli Prijímateľovi v priebehu obdobia realizácie Projektu, uvedeného v článku 2, bode 2.6 tejto Zmluvy, alebo v období od 01. 01. 2023 do posledného dňa obdobia realizácie Projektu, uvedeného v článku 2, bode 2.6 tejto Zmluvy;
 - b) boli uhradené Prijímateľom pred posledným dňom obdobia realizácie Projektu, s výnimkou nákladov vzniknutých Prijímateľovi v poslednom mesiaci realizácie Projektu, ktoré môžu

byť uhradené v dodatočnej lehote do 15 kalendárnych dní od dátumu posledného dňa obdobia realizácie Projektu, uvedeného v článku 2, bode 2.6 tejto Zmluvy,

c) boli vynaložené na výdavky, uvedené v rozpočte Projektu, ktorý tvorí prílohu č. 2 k tejto Zmluve, a

d) boli schválené zo strany SP.

4.4 V prípade výdavkov Prijímateľ'a podľa bodu 4.3 písm. a), ktoré vznikli pred schválením grantu, najskôr však v období po 01. 01. 2023, musia byť splnené všetky podmienky uvedené v tomto článku a výdavky musia byť preukázateľne vynaložené na činnosti súvisiace s Projektom a musia byť v súlade so žiadosťou a rozpočtom Projektu, ktorý tvorí prílohu č. 2 tejto Zmluvy. Oprávnené výdavky vynaložené pred schválením Projektu môžu byť uhradené formou refundácie.

4.5 SP bude po splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a jej prílohách uhrádzať platby grantu Prijímateľ'ovi formou bezhotovostných prevodov na bankový účet Prijímateľ'a v mene EUR:

Názov účtu: Mesto Levice

Názov a adresa banky: Prima banka Slovensko a.s., Hodžova 11, 01011 Žilina

Číslo účtu (formát IBAN): SK47 3100 0000 0042 2028 2802

SWIFT kód: KOMASK2X

Článok 5

Povinnosti Prijímateľ'a

5.1 Prijímateľ' je povinný realizovať Projekt v súlade s touto Zmluvou a jej prílohami, v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, so záväznými pokynmi SP a s aktuálnymi príručkami programu Spolu pre deti.

5.2 Prijímateľ' zodpovedá za:

- dodržiavanie ustanovení tejto Zmluvy a jej príloh;
- realizáciu Projektu tak, aby boli dosiahnuté výsledky Projektu, vrátane indikátorov veľkosti zapojenej cieľovej skupiny, a zabezpečiť výstupy z Projektu podľa prílohy č. 1 a Prílohy č. 3 k tejto Zmluve;
- realizáciu Projektu v partnerstve na lokálnej úrovni, najmä v prípade veľkých grantov, tak ako to je zadefinované v žiadosti;
- preukázanie všetkých skutočností rozhodujúcich na riadne čerpanie grantu relevantnými dôkazmi (napr. prezenčnými listinami, prihláškami, atď.);
- podávanie správ v súlade s ustanoveniami článku 7 tejto Zmluvy;
- zabezpečenie propagácie Projektu v súlade s Komunikačnou príručkou, ktorá tvorí prílohu č. 6 k tejto Zmluve;
- v prípade malých alebo veľkých grantov za dodržiavanie osobitných povinností uvedených v článku 6 tejto Zmluvy;

5.3 Ak sa Projekt realizuje v partnerstve (článok 8), zodpovedá Prijímateľ' za dodržiavanie tejto Zmluvy aj zo strany partnera alebo partnerov, ktorých je povinný zaviazat' k dodržiavaniu tejto Zmluvy Dohodou o partnerstve pri realizácii Projektu, ktorá tvorí prílohu č. 7 k tejto Zmluve.

5.4 Prijímateľ' sa zaväzuje pri realizácii Projektu dodržiavať pokyny a usmernenia SP a pravidiel grantového programu Spolu pre deti v súlade so základnými dokumentami zverejnenými k výzve na Spolu pre deti - Karpatská nadácia (karpatskanadacia.sk), a to:

- Výzvy grantového programu Spolu pre deti,

- Finančná príručka Prijímateľa/Partnera projektu v programe Spolu pre deti a Komunikačná príručka, ktoré tvoria prílohy č. 5 a 6 k tejto Zmluve.
- 5.5 Prijímateľ je povinný na všetkých výstupoch Projektu, vrátane tlačených a elektronických materiálov, ako aj pri mediálnych výstupoch v súvislosti s realizáciou Projektu dodržiavať pravidlá na komunikáciu a na použitia log a iných označení Karpatskej nadácie a UNICEF, uvedené v Komunikačnej príručke, a vyhlásenie o podporení projektu v nasledovnom znení: *Projekt (názov) je podporený grantovým programom Spolu pre deti od Karpatskej nadácie a UNICEF.*
- 5.6 Všetky výstupy s použitím loga Karpatskej nadácie a loga UNICEF musia byť vopred schválené zo strany SP. Prijímateľ je povinný zaslať tieto výstupy na schválenie komunikačnému tímu SP (na adresu: dominika.franekova@karpatskanadacia.sk) najmenej 10 dní pred uverejnením a v prípade výstupov na webe a na sociálnych sieťach najmenej 2 pracovné dni pred uverejnením.
- 5.7 Prijímateľ je povinný informovať verejnosť o priebehu a výsledkoch Projektu a za tým účelom uskutočniť minimálne tri výstupy o Projekte a jeho aktivitách, predovšetkým prostredníctvom vlastných sociálnych sietí a webových stránok v súlade s Komunikačnou príručkou.
- 5.8 Prijímateľ sa zaväzuje elektronicky informovať SP o všetkých verejných podujatiach a aktivitách, ktoré zorganizuje v rámci realizácie Projektu, a umožniť SP a prípadným zástupcom UNICEF zúčastniť sa ich. O verejných podujatiach a aktivitách, ktoré organizuje Prijímateľ, informuje SP v lehote najmenej 15 pracovných dní vopred prostredníctvom e-mailovej adresy: info@karpatskanadacia.sk. Informácia obsahuje minimálne názov podujatia, miesto a čas konania, zoznam účastníkov (ak je k dispozícii), pozvánku a program.
- 5.9 Prijímateľ je povinný riadiť sa pri realizácii Projektu záväznými pokynmi SP.
- 5.10 Prijímateľ je povinný archivovať účtovné doklady a podpornú dokumentáciu, ktorými preukazuje čerpanie grantu, v súlade s touto Zmluvou, zákonom o účtovníctve a pre potreby preukázania SP najmenej do 31. 12. 2028.
- 5.11 Prijímateľ je povinný poskytnúť SP kedykoľvek na nahliadnutie všetky účtovné doklady týkajúce sa grantu a vyhotoviť mu z nich kópie, alebo umožniť SP, aby si kópie vyhotovil sám. Prijímateľ splní túto povinnosť na základe výzvy SP v lehote a na mieste, ktoré určí SP.
- 5.12 Prijímateľ je povinný strpieť vykonanie auditu zo strany SP alebo partnera programu UNICEF, prípadne zo strany nezávislého audítora povereného SP v súvislosti s realizáciou Projektu. Prijímateľ je povinný umožniť zástupcom SP, prípadne zástupcom UNICEF, účasť na aktivitách Projektu v rámci kontroly Projektu na mieste realizácie. Táto povinnosť platí aj pre všetkých partnerov Prijímateľa, ak sa Projekt realizuje v partnerstve.
- 5.13 Prijímateľ je povinný účelne, efektívne a hospodárne čerpať prostriedky určené na realizáciu Projektu. Prijímateľ sa zaväzuje pri plnení tejto Zmluvy a pri obstarávaní tovarov a služieb s ním súvisiacich dodržiavať príslušné právne predpisy a najvyššie etické štandardy, vrátane Finančnej príručky Prijímateľa/Partnera projektu v programe Spolu pre deti a Etického kódexu Karpatskej nadácie Dokumenty - Karpatská nadácia (karpatskanadacia.sk). Prijímateľ uplatní primerané a účinné prostriedky na prevenciu nezákonných alebo korupčných praktík, najmä neprijme a neponúkne žiadnu ponuku, dary, platby alebo výhody akéhokoľvek druhu, ktoré by sa mohli byť priamo alebo nepriamo považovať za nezákonné alebo korupčné praktiky, napr. úplatok alebo odmenu za zadanie alebo realizáciu zákazky.

- 5.14** Za Prijímateľa koná štatutárny orgán alebo ním poverená osoba na základe a v rozsahu písomného plnomocenstva. Prijímateľ je povinný bezodkladne informovať SP o každej zmene v zložení alebo obsadení štatutárneho orgánu, ako aj o udelení plnomocenstva.
- 5.15** Prijímateľ je povinný písomne oznámiť SP všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú vplyv alebo súvisia s plnením Zmluvy, alebo sa akýmkoľvek spôsobom týkajú alebo môžu týkať realizácie Projektu, a to bezodkladne potom, keď sa o nich Prijímateľ dozvedel.
- 5.16** Prijímateľ je povinný písomne informovať SP o všetkých skutočnostiach, ktoré môžu mať negatívny vplyv na jeho spôsobilosť riadne plniť túto Zmluvu, najmä o začatí súdneho konania, vydaní neodkladného opatrenia, ktorým bude Prijímateľ obmedzený v možnosti disponovať s majetkom, o začatí exekučného konania, konkurzného alebo reštrukturalizačného konania, o začatí konania o zrušení Prijímateľa alebo jeho výmaze. Túto istú povinnosť má Prijímateľ aj v prípade, ak vyššie uvedené skutočnosti nastanú na strane partnera Projektu. Prijímateľ v celom rozsahu zodpovedá za škodu, spôsobenú nesplnením tejto povinnosti.
- 5.17** Prijímateľ je povinný bezodkladne poskytnúť SP všetky požadované dokumenty a informácie súvisiace s implementáciou Projektu, a to bezodkladne po doručení tejto požiadavky, pokiaľ nie je uvedené inak.
- 5.18** Pri zistení akýchkoľvek podozrení z podvodov a nezrovnalostí počas realizácie Projektu je Prijímateľ povinný bezodkladne informovať SP. Súčasťou informácie predloženej Prijímateľom je dokumentácia preukazujúca zistenú skutočnosť a opis opatrení navrhovaných a prijatých na ich odstránenie.
- 5.19** Prijímateľa zodpovedá za to, že všetky informácie ním poskytnuté, poskytnuté jeho prostredníctvom alebo v jeho mene sú pravdivé, presné a úplné.
- 5.20** Prijímateľ je povinný zabezpečiť ochranu osobných údajov fyzických osôb v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov (GDPR) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, osobitne vo vzťahu k spracúvaniu osobných údajov týkajúcich sa maloletých detí.
- 5.21** Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby všetky ním uzatvárané zmluvy a vykonávané aktivity v rámci implementácie Projektu boli v súlade s touto Zmluvou, s Politikou ochrany práv dieťaťa, so Smernicou o ochrane pred sexuálnym vykorisťovaním a zneužívaním a s Etickým kódexom Karpatskej nadácie (Dokumenty - Karpatská nadácia (karpatskanadacia.sk)). Prijímateľ berie na vedomie, že dokumenty podliehajú aktualizácii a z tohto dôvodu je povinný priebežne sledovať aktuálne zverejnené znenie.

Článok 6

Malé a veľké granty

- 6.1** Nad rámec povinností uvedených v článku 5 sa od Prijímateľa malého grantu (do 29 999,- €) očakáva splnenie nasledovného:
- a) spolupráca s prideleným mentorom od SP alebo UNICEF na Projekte alebo jeho časti v prípade, ak bol Projektu mentor pridelený na základe požiadavky Prijímateľa alebo SP, po dobu 4 mesiacov minimálne v rozsahu buď 1 hodiny každé dva týždne alebo 2 hodín v priebehu mesiaca;
 - b) riadnu participáciu na vzdelávacích aktivitách programu Spolu pre deti, organizovaných SP a UNICEF v rozsahu minimálne:

- i. účasť na jednom z dvoch intenzívnych odborných školení, ktoré budú realizované lokálne alebo na konferencii o inkluzívnom vzdelávaní;
- ii. účasť na webinári o príkladoch dobrej praxe;
- iii. účasť na školení o Prevencii pred sexuálnym vykorisťovaním a zneužívaním.

6.2 Nad rámec povinností uvedených v článku 5 je Prijímateľ veľkého grantu (od 30 000,- € do 80 000,- €) povinný splniť nasledovné povinnosti:

- a) spolupracovať s prideleným mentorom od SP na Projekte alebo jeho časti po dobu 4 mesiacov minimálne v rozsahu buď 1 hodiny každé dva týždne alebo 2 hodín v priebehu mesiaca;
- b) riadnu participáciu na vzdelávacích aktivitách programu Spolu pre deti, organizovaných SP a UNICEF v rozsahu minimálne:
 - i. účasť na jednom z dvoch intenzívnych odborných školení, ktoré budú realizované lokálne alebo na konferencii o inkluzívnom vzdelávaní;
 - ii. účasť na webinári o príkladoch dobre praxe;
 - iii. účasť na školení o Ochrane pred sexuálnym vykorisťovaním a zneužívaním.
- c) zabezpečiť realizáciu Projektu v spolupráci s územnou samosprávou, prípadne ňou zriadenými organizáciami (napr. školami) na základe Dohody o partnerstve pri realizácii Projektu (článok 8);
- d) ak je Prijímateľom priamo orgán územnej samosprávy (obec, mesto, mestská časť, vyšší územný celok), je povinný pri veľkom grante zabezpečiť partnerstvo minimálne s ďalším subjektom, ktorým môže byť aj subjekt v jeho zriaďovateľskej pôsobnosti.

Článok 7

Podávanie správ o Projekte a financovaní Projektu

- 7.1** Prijímateľ je povinný vypracovať a predkladať SP pravidelné krátke správy o naplňaní indikátorov na predpísaných formulároch a podľa pokynov, ktoré budú Prijímateľovi zaslané elektronicky na e-mailovú adresu. Náhl'ad formuláru tvorí prílohu č. 8 tejto Zmluvy. Prijímateľ je povinný predkladať SP pravidelné krátke správy vždy k 17. dňu kalendárneho mesiaca za obdobie od 15. dňa predchádzajúceho kalendárneho mesiaca do 15. dňa kalendárneho mesiaca, v ktorom predkladá krátku správu.
- 7.2** Prijímateľ je povinný vypracovať a predložiť SP detailnú súhrnnú priebežnú a záverečnú správu o Projekte, vrátane finančného vyúčtovania, po ukončení jednotlivých reportovacích období:
 - a) za 1. reportovacie obdobie (od 01. 01. 2023 do 30. 06. 2023) v termíne do 15. 07. 2023;
 - b) za 2. reportovacie obdobie (od 01. 07. 2023 do 31. 10. 2023) v termíne do 15. 11. 2023.
- 7.3** Prijemca je povinný vypracovať a predložiť SP súhrnné správy o Projekte, vrátane finančného vyúčtovania, za reportovacie obdobia podľa pokynov SP, ktoré budú Prijímateľovi zaslané na emailovú adresu. Náhl'ad súhrnných správ tvorí prílohu č. 9 (a) a Prílohu č. 9 (b) tejto Zmluvy.
- 7.4** Postup financovania Projektu a požiadavky na zasielanie sprievodnej dokumentácie k oprávnenosti výdavkov sú uvedené vo Finančnej príručke Prijímateľa/Partnera projektu v programe Spolu pre deti.

Článok 8

Projektoví partneri, dohoda o partnerstve

- 8.1 Ciele grantovej výzvy predpokladajú a v prípade veľkých grantov podmieňujú partnerstvá na miestnej úrovni so samosprávami a odborníkmi z rôznych oblastí.
- 8.2 Participácia projektových partnerov na Projekte je záväzná minimálne v rozsahu, ako je to uvedené v Žiadosti o grant a jej prílohách, najmä v rozpočte Projektu.
- 8.3 Ak je Projekt realizovaný v partnerstve, prílohu k tejto Zmluve tvorí Dohoda o partnerstve, podpísaná so všetkými partnermi Projektu. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby táto Dohoda o partnerstve platila počas celej doby trvania tejto Zmluvy.
- 8.4 Prijímateľ je povinný zabezpečiť riadne plnenie Dohody o partnerstve, najmä to, aby činnosť partnerov v rámci Projektu a ich výdavky boli v súlade s touto Zmluvou a jej prílohami.
- 8.5 Voči SP zodpovedá za plnenie tejto Zmluvy, ako aj za plnenie Dohody o partnerstve výlučne Prijímateľ. Prijímateľ sa nemôže zbaviť svojej zodpovednosti voči SP z dôvodu porušenia povinností zo strany partnera.

Článok 9

Zmeny v realizácii Projektu

- 9.1 Prijímateľ je oprávnený uskutočniť presun prostriedkov v rámci jednotlivých položiek rozpočtu Projektu v rozsahu najviac do 10 % (vrátane) bez predchádzajúceho písomného schválenia zo strany SP.
- 9.2 Každá podstatná zmena v realizácii Projektu vyžaduje predchádzajúci písomný súhlas SP. Podstatnou zmenou v realizácii Projektu sa rozumie najmä:
 - a) presun prostriedkov medzi jednotlivými položkami rozpočtu Projektu v rozsahu nad 10 %;
 - b) predĺženie obdobia realizácie Projektu nad rámec článku 2 bodu 2.6 tejto Zmluvy, najneskôr však do 31. 10. 2023;
 - c) zmeny v aktivitách, výsledkoch, výstupoch a v ukazovateľoch Projektu, stanovených v Zmluve a jej prílohách;
 - d) každá zmena, ktorá má vplyv na dosiahnutie cieľov a plánovaných výsledkov a výstupov Projektu.
- 9.3 Akékoľvek zmeny v realizácii Projektu, ktoré sa uskutočnia v rozpore s bodom 9.2 tohto článku Zmluvy, budú viesť k vyhodnoteniu výdavkov na takéto zmeny za neoprávnené.

Článok 10

Osobitné ustanovenia

- 10.1 Oprávnenosť výdavkov podľa článku 4, bodu 4.3 tejto Zmluvy, riadne plnenie povinností Prijímateľa podľa článku 5 tejto Zmluvy a dodržanie ostatných podmienok tejto Zmluvy posudzuje SP. Rozhodnutie SP v tejto veci je konečné a nie je možné sa proti nemu odvolať.
- 10.2 Prijímateľ je povinný vrátiť SP poskytnuté finančné prostriedky najmä v nasledovných prípadoch:
 - a) ak boli Prijímateľovi poskytnuté z dôvodu mylnej platby alebo z dôvodu, že Prijímateľ poskytol SP pre účely platby nepravdivé alebo pravdu skresľujúce údaje;
 - b) ak Prijímateľ nezrealizoval Projekt alebo jeho časť v súlade s touto Zmluvou, čo SP overuje preskúmaním, či boli dosiahnuté výsledky a výstupy Projektu;
 - c) ak SP vyhodnotil výdavky Prijímateľa ako neoprávnené;

- d) ak Prijímateľ nevyúčtoval poskytnuté platby vo výške nezúčtovaných poskytnutých finančných prostriedkov;
 - e) ak v činnosti Prijímateľa došlo ku korupčným praktikám, k inej trestnej činnosti alebo k závažnému porušeniu etických pravidiel;
 - f) ak Prijímateľ porušil túto Zmluvu závažným spôsobom.
- 10.3** V prípade výskytu dôvodov podľa bodu 10.2 tohto článku Zmluvy je SP oprávnený pozastaviť akékoľvek ďalšie čerpanie grantu. Ak už prostriedky boli z grantu vyplatené, SP zašle Prijímateľovi výzvu na ich vrátenie na bankový účet SP. Prijímateľ je povinný vrátiť finančné prostriedky SP v lehote do 5 pracovných dní odo dňa doručenia výzvy.
- 10.4** Ustanovenia tejto Zmluvy neukladajú SP žiadnu zodpovednosť za supervíziu, realizáciu, ukončenie alebo manažment Projektu.
- 10.5** Prijímateľ nie je oprávnený postúpiť práva ani povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy na tretiu osobu. Plnenie tejto Zmluvy v partnerstve podľa článku 8 sa nepovažuje za postúpenie práv a povinností.
- 10.6** Prijímateľ ani Partner nemôžu ďalej prerozdeľovať (re-grantovať) finančné prostriedky z grantu tretím osobám.

Článok 11

Oznamovanie a doručovanie

- 11.1** Komunikácia Zmluvných strán sa bude uskutočňovať bežnými komunikačnými prostriedkami (najmä e-mailom a poštou) na adresy uvedené v záhlaví tejto Zmluvy. Dôležité písomnosti, ako výpoveď alebo odstúpenie od zmluvy, výzva na vrátenie finančných prostriedkov a pod., sa doručujú v písomnej forme.
- 11.2** Zmluvné strany sú povinné oznámiť si navzájom akékoľvek zmeny kontaktných údajov, najmä telefónnych čísel, e-mailov alebo poštových adries.
- 11.3** Dokumenty doručované elektronicky (e-mailom) sa považujú za doručené okamihom, odkedy je elektronická správa objektívne dostupná adresátovi v jeho elektronickej schránke.
- 11.4** V prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom sa považuje za dátum doručenia dátum doručenia do sídla adresáta. V prípade zasielania poštou je rozhodujúci dátum uvedený na podacej pečiatke pošty. V prípade doporučenej pošty je za dátum doručenia považovaný deň prevzatia poštovej zásielky Zmluvnou stranou.
- 11.5** Písomnosť sa považuje za doručenú aj vtedy, ak sa vráti z adresy sídla alebo inej kontaktnej adresy zmluvnej strany, uvedenej v tejto Zmluve, z dôvodu, že nebola prevzatá v odbernej lehote, z dôvodu, že je adresát neznámy, alebo že bola adresátom odmietnutá.

Článok 12

Platnosť a účinnosť Zmluvy

- 12.1** Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. V prípade, ak k podpísaniu Zmluvy oboma zmluvnými stranami nedôjde v ten istý deň, Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom neskoršieho podpisu niektorou zo zmluvných strán.
- 12.2** Ak je Prijímateľom orgán verejnej správy, najmä orgán miestnej samosprávy, nadobúda táto Zmluva účinnosť dňom jej zverejnenia. Ak je orgán verejnej správy, najmä orgán miestnej samosprávy, partnerom Projektu nadobúda táto Zmluva účinnosť dňom zverejnenia Dohody

o partnerstve. Orgán verejnej správy zodpovedá za splnenie všetkých zákonných podmienok pre platnosť a riadne plnenie tejto Zmluvy alebo Dohody o partnerstve, vrátane zverejnenia.

- 12.3** Akákoľvek zmena a doplnenie tejto Zmluvy a jej príloh musí byť v písomnej forme, na základe vzájomnej dohody zmluvných strán a v súlade s ich príslušnými postupmi, formou chronologicky číslovaných písomných dodatkov k Zmluve.
- 12.4** Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do ukončenia obdobia realizácie Projektu, uvedeného v článku 2, bode 2.6 tejto Zmluvy. Zmluva nezanikne skôr, ako budú vysporiadané všetky práva a záväzky z nej vyplývajúce.
- 12.5** Zmluvu je možné ukončiť kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán.
- 12.6** Zmluvu možno vypovedať, ak účel tejto Zmluvy už nie je možné viac plniť, alebo ak ktorákoľvek zo zmluvných strán neplní riadne svoje zmluvné povinnosti. Výpovedná lehota je 1-mesačná a začne plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca, ktorý nasleduje po jej doručení druhej zmluvnej strane. V prípade, ak Prijemca vypovie Zmluvu pred ukončením realizácie Projektu, resp. pred dosiahnutím výsledkov a výstupov Projektu, je povinný vrátiť všetky finančné prostriedky, ktoré mu boli na základe tejto Zmluvy zo strany SP poskytnuté, a to v lehote do 5 pracovných dní odo uplynutia výpovednej doby.
- 12.7** V prípade, ak Prijemca poruší túto zmluvu závažným spôsobom, alebo poškodzuje dobré meno SP alebo UNICEF, je SP oprávnený od Zmluvy odstúpiť. Zmluva sa v takom prípade zrušuje od začiatku a Prijemca je povinný vrátiť všetky finančné prostriedky, ktoré mu SP poskytol na základe tejto Zmluvy, v lehote do 5 dní od doručenia písomného odstúpenia od zmluvy.

Článok 13

Právny režim riešenia sporov

- 13.1** Prípadné spory sú zmluvné strany povinné prednostne riešiť vzájomnými rokovaniami a dohodami v dobrej viere. Za týmto účelom bude vzájomná komunikácia zmluvných strán týkajúca sa stanovísk a možných riešení prebiehať písomne a ústretovo.
- 13.2** Právne otázky a vzťahy neupravené Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov, a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.

Článok 14

Záverečné ustanovenia

- 14.1** Zmluva je vyhotovená v dvoch origináloch, po jednom pre každú zo zmluvných strán.
- 14.2** Táto Zmluva, jej prílohy a pravidlá výzvy grantového programu Spolu pre deti predstavujú konečnú a úplnú dohodu zmluvných strán o podmienkach vzájomnej spolupráce pri realizácii Projektu.
- 14.3** Ak sa niektoré ustanovenie zmluvy stane neplatným, neúčinným alebo z iného dôvodu neaplikovateľným, nemá to vplyv na platnosť a účinnosť ostatných ustanovení, ani na platnosť a účinnosť Zmluvy ako celku.
- 14.4** Obidve zmluvné strany sú povinné riadne plniť všetky povinnosti vo vzťahu k ochrane osobných údajov, ktoré im vyplývajú z Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 a zákona 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých

predpisov. Zmluvné strany spracúvajú osobné údaje predovšetkým na účely plnenia tejto zmluvy a dosiahnutia cieľov Projektu, ako aj na účely plnenia svojich zákonných a zmluvných povinností. Nakladanie s osobnými údajmi na iný než tento účel sa zmluvným stranám zakazuje. Zmluvné strany berú na vedomie, že v súvislosti s touto Zmluvou môžu byť spracúvané osobné údaje maloletých detí, ktoré si vyžadujú osobitnú pozornosť a ochranu.

- 14.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, že túto Zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, prejavy ich vôle sú určité, nekonajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných okolností, obsahu Zmluvy porozumeli v plnom rozsahu, súhlasia s ním a na znak toho ju vlastnoručne podpisujú.

Článok 15 Prílohy k Zmluve

- 15.1 Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledovné prílohy:

Príloha č. 1: Žiadosť Prijímateľa o poskytnutie grantu
Príloha č. 2: Rozpočet projektu
Príloha č. 3: Aktivity a výstupy projektu
Príloha č. 4: Čestné vyhlásenie a Vyhlásenie o partnerstve
Príloha č. 5: Finančná príručka Prijímateľa/Partnera projektu v programe Spolu pre deti
Príloha č. 6: Príručka k propagácii a informovaniu o získaní podpory z grantového programu Spolu pre deti (Komunikačná príručka)
Príloha č. 7: Dohoda o partnerstve pri realizácii Projektu (ak sa realizuje v partnerstve)
Príloha č. 8: Náhl'ad formuláru pre vypracovanie krátkej správy o projekte
Príloha č. 9 (a): Náhl'ad formuláru pre vypracovanie priebežných správ a záverečnej správy o projekte
Príloha č. 9 (b): Náhl'ad formuláru pre vypracovanie finančnej priebežnej a záverečnej správy o projekte

Neoddeliteľnosti príloh k Zmluve nebráni, ak nie sú fyzicky spojené s písomným vyhotovením tejto Zmluvy, a môžu byť poskytnuté Prijímateľovi elektronicky formou e-mailu.

- 15.2 V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom tejto Zmluvy a textom príloh majú prednosť ustanovenia tejto Zmluvy.

V Košiciach, dňa

SP:

Karpatská nadácia
Veronika Miškech Fričová
Programová riaditeľka

V ...

Prijímateľ:

R...
Pr...

